Bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 10 novembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant équivalence entre les groupes barémiques et les échelles en matière de frais de parcours et de séjour", a donné en sa séance du 10 décembre 1952 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e November 1952 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende bepaling van de gelijkwaardigheid tussen de weddeschaalgroepen en de schalen in zake reis- en verblijfkosten", heeft ter zitting van 10 December 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au dispositif du projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

Article 1er.-

L'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 modifié par l'arrêté royal du 31 juillet 1952 est remplacé par la disposition suivante :

"Le montant de l'indemnité pour frais de séjour à l'intérieur du Royaume varie comme suit d'après le groupe auquel appartient l'échelle du grade dont l'agent est titulaire.

Groupe	Voyages		Supplément pour la nuit	
	de plus de 5 heures à moins de 8 heures.	de 8 heures et plus.	Logement aux frais de l'agent.	Logement gratuit.
H	25	125	155	65
G	25	105	145	60
F Fbis	25	90	135	55
E Ebis	25	80	120	50
A.B.C.D.Dbis	25	65	105	45

Article 2.-

L'article 8, alinéa 1er, 1° et 2°, de l'arrêté royal du 9 janvier 1951 modifié par l'arrêté royal du 31 juillet 1952 , est remplacé par les dispositions suivantes :

"1° à l'étranger :

1ère classe : les agents titulaires d'une échelle des groupes H et G ;

2e classe : tous les autres agents;

.../...

2° en Belgique :
1ère classe : les agents titulaires d'une échelle du groupe H;
2e classe et 1ère classe en vicinaux : les agents bénéficiant d'une échelle des groupes G, F, Fbis, E et Ebis;
3e classe et 2e classe en vicinaux : les agents titulaires d'une échelle des groupes A, B, C, D et Dbis.".

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er février 1953.

Article 4.-

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

+
+ +

Si cette proposition de texte est adoptée il y aurait lieu de rédiger l'intitulé du projet ainsi qu'il suit :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 30 MARS 1950 FIXANT LES INDEMNITES POUR FRAIS DE SEJOUR DES AGENTS DE L'ETAT ET L'ARRETE ROYAL DU 9 JANVIER 1951 PORTANT REGLEMENTATION GENERALE EN MATIERE DE FRAIS DE PARCOURS.

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het beschikkend gedeelte van het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

Artikel 1.-

Artikel 2, eerste lid, van het besluit van de Regent van 30 Maart 1950 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 Juli 1952, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Het bedrag van de vergoeding wegens verblijfkosten binnen het Rijk is zoals hierna aangegeven, afhankelijk van de groep waartoe de schaal van de door het personeelslid beklede graad behoort :

Groep	Reizen		Toeslag wegens nachtverblijf	
	van meer dan 5 uur tot minder dan 8 uur.	van 8 uur en meer.	logies op kosten van het personeelslid.	kosteloos logies.
H	25	125	155	65
G	25	105	145	60
F Fbis	25	90	135	55
E Ebis	25	80	120	50
A.B.C.D.Dbis	25	65	105	45 .".

Artikel 2.-

Artikel 8, eerste lid, 1° en 2°, van het koninklijk besluit van 9 Januari 1951 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 Juli 1952, worden door de volgende bepalingen vervangen :

.../...

"1° in het buitenland :

1e klasse : de personeelsleden met een schaal van de groepen H en G;
2e klasse : al de overige personeelsleden;

2° in België :

1e klasse : de personeelsleden met een schaal van de groep H;
2e klasse en 1e klasse op de buurtspoorwegen : de personeelsleden met een schaal van de groepen G, F, F bis, E, E bis;
3e klasse en 2e klasse op de buurtspoorwegen : de personeelsleden met een schaal van de groepen A, B, C, D en D bis.".

Artikel 3.-

Dit besluit treedt 1 Februari 1953 in werking.

Artikel 4.-

Onze ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

\+

\+ \+

Wordt deze voorgestelde tekst aangenomen, dan zou de titel van het ontwerp als volgt moeten luiden :

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 30 MAART 1950 TOT VASTSTELLING VAN DE VERGOEDINGEN WEGENS VERBLIJFKOSTEN TOEGEKEND AAN HET RIJKSPERSONEEL EN VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 9 JANUARI 1951 HOUDENDE ALGEMENE REGELING INZAKE REISKOSTEN.

MTL. - -

L.3253/1.
L.3254/1.
L.3255/1.
L.3256/1.
L.3258/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	E.VAN DIEVOET,	assesseurs de la section de législation,	
	F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.
uitgifte afgeleverd aan de H.Eerste-Minister.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.